EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHÈQUE BASQUE

SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

Klasikoak

2024

Apirila–Ekaina / Abril–Junio / April–June

www.filmoteka.eus

©CHAPLIN/UNITED ARTISTS / Album

Bilbao
Donostia / San Sebastián
Vitoria-Gasteiz
Iruñea / Pamplona
Donibane Lohitzune / Saint-Jean-de-Luz

bilbao museoa
Arte Ederren Bilboko Museoa
Museo de Bellas Artes de Bilbao

TABAKALERA
KULTURA GARAIKIDEAREN NAZIOARTEKO ZENTROA
CENTRO INTERNACIONAL DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

ARTIUM MUSEOA

golem

CINEMA LE SELECT SAINT-JEAN-DE-LUZ

IKURRAK
SÍMBOLOS
SYMBOLS

	Zuzendaritza Dirección
	Urtea Año
	Herrialdea País
	Ekoizpena Producción
	Gidoia Guion
	Argazkia Fotografía
	Edizioa Montaje
	Musika Música
	Aktoreak Intérpretes
	Iraupena Duración

AURKIBIDEA / ÍNDICE

AURKEZPENA / PRESENTACIÓN	4
KLASIKOAK	
GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS -Modern Times- Charles Chaplin, 1936	8
NOT A PRETTY PICTURE Martha Coolidge, 1976	9
LAS ÓRDENES -Les ordres- Michel Brault, 1974	10
EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR -L'inconnu de Shandigor- Jean-Louis Roy, 1967	11
ESA PAREJA FELIZ Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga, 1951	12
BEGILUZEA -Peeping Tom- Michael Powell, 1960	13
EGUTEGIA / CALENDARIO	14
BURDINAZKO GURUTZEA -Cross of Iron- Sam Peckinpah, 1977	18
ARRISKU-KLASE GUZTIAK -Classe tous risques- Claude Sautet, 1960	19
CARTA DE AMOR -Koibumi- Kinuyo Tanaka, 1953	20
EL APARTAMENTO -The Apartment- Billy Wilder, 1960	21
SUR Fernando E. Solanas, 1988	22
ADIÓS, QUERIDA -Adieu, Chérie- Raymond Bernard, 1946	23
CINÉMA LE SÉLECT	24
INFORMAZIO BALIAGARRIA / INFORMACIÓN PRÁCTICA	26

Kontinente berriak, espazio gehiago klasikoentzat

Formak aldatzen dira, eta aukerak zabaltzen. Lumière Institutuarekin bi denboraldi egin ondoren, Euskadiko Filmategiak urtero klasikoei eskaintzen dien zikloa aberastu egin da aurten bidaide gehiagorekin eta urtean zehar egingo diren hitzordu gehiagorekin. Eta Donostia Zinemaldiak ere parte hartuko du, gainera.

Klasikoak da ekitaldiaren izen berria, eta garai guztietako zinema sustatzeko eta harekiko pasioa erakusteko hiru modu bilduko ditu: dozena bat filmeko zikloa, zinemaren historiari buruzko hamaika begirada jasotzen dituena (apiriletik ekainera bitartean Euskadiko Filmategiaren programazioan); eta Donostia Zinemaldian zehar garatuko diren bi proposamen: denboraldiko zaharberritze eta berreskuratze-lan garrantzitsuen hautaketa propioa, eta atzera begirako zabal bat, aurten Italiako polizia-zinemari eskainiko zaiona, *Italia biolentoa* izenburupean. Zinemaren arloko bi erakundeen artean klasikoei helduko diete urtean zehar, hiru kontinente elkarrekin lotuta.

Lehen hitzordua, apirilean hasiko da, eta bost euskal hiriburutan egingo da. Hiru hilabetetan zehar ia mende bateko zinemaren panoramika eskainiko diguten hamabi izenburu ikusteko aukera izango dugu. Aukeraketa hori mundu osoan berriki egindako bertsio zaharberrituek osatuko dute, guztiak ere ikusle berriak irabazten jarraitzen duten film kanonikoak, inoiz ahaztu beharko ez genituzkeen bitxikeriak, zinemaren historian beste leku bat izatea merezi dutenak, eta bere garaian izan zuten estreinaldi urruneko eta, batzuetan, problematiko hartatik orain ikusiko diren distirarekin berriz ikusi ez direnak. Proiekzioetako batzuk, gainera, aurkezpenak izango dituzte zinema klasikoan adituak diren pertsonen eskutik, edota zinta bakoitzari bizitza berri bat, zabaltzeko aukera eta aintzatespena eman dieten filmoteka eta bestelako erakundeekin zerikusia duten pertsonen eskutik.

Lumière Institutuak ekarpen itzela egin zuen aurreko bi edizioetan klasikoen programazioan duen eskarmentu handiari esker, eta ziklo berri hau egiteko iturrietako bat izaten jarraituko du, beste berri batzuekin batera. Lyongo institututik *Adiós, Querida —Adieu, Chérie—* (Raymond Bernard, 1946) iritsiko da ekainean, programa ixteko. Bertsio zaharberritu horrek Danielle Darrieux burutsua du protagonista. Gerraoste betean estreinatu zen komedia pipertsuak burgesiaren hipokrisia kritikatzen du elkarrizketa zorrotzen eta eszenaratze liluragarri baten bidez.

Programazioa irekitzeko, klasikoen artean klasikoenetako bat izango dugu: Charles Chaplinen *Garai modernoak / Tiempos modernos —Modern Times—* (1936), zeinak Billy Wilderren *El apartamento —The Apartment—* (1960) lanak bezala, behin eta berriz mugarri agortezinetara itzultzeko beharra aldarrikatzen baitu, Boloniako Cinematecak eta Park Cirkusek eginiko zaharberritzeak (hurrenez hurren) aurkezteko aukera dugula baliatuta. Eta zinemaren munduko antzeko beste zutabe bat *Esa pareja feliz* (1951) da. Espainiako zinemako funtsezko bi izenen lehen lana izan zen, Juan Antonio Bardemena eta Luis García Berlangarena, hain zuzen, zeinak, asmatzeko zorian zeuden guztiaren aurrean, segurtasun harrigarri batekin egin baitzioten aurre beren debutari komedia zoragarri honetan. Zinemagile britainiar handienetako baten (Michael Powell) beste klasiko ukaezin bat, gero eta biziago dagoena, gainera, *Begiluzea —Peeping Tom—* (1960) da. Aipatzekoak dira izuaren inguruan egiten duen tratamendu sotil eta magnetikoa, eta beti bizirik dauden kolore harrigarriak.

Beste muturrean, hainbat arrazoirengatik denboran bidegabeki galdu ziren filmak daude. Haiek berreskuratzea premiazkoa da lorpenak eta balioak birplanteatzeko beharra dugun garai hauetan. Besteak beste, Martha Coolidge zinemagileaz ari gara, zeinak 1976an jada salatu baitzuen 16 urterekin festa batean jasan zuen bortxaketa, *Not a Pretty Picture* zirraragarrian. Oraindik ere aurre egiten jarraitzea eskatzen duen egia deseroso bat. Dokumental ausart eta aurreratu horrek botere eta abusu-dinamikei eta traumak hitzez adierazteko beharrari buruzko funtsezko tresna izaten jarraitzen du ia berrogeita hamar urte geroago.

60ko hamarkadan zinemagintza guztietan ugaritu ziren ausardia formalek eta sarerik gabeko esperimentuek batzuetan ulertu ez diren baina ezagutzea merezi duten bitxikeriak ekarri zituzten. Esate baterako, Serge Gainsbourg protagonista duen *El desconocido de Shandigor —L'inconnu de Shandigor—* (1967). Felipe Cabrerizok *Elefantes rosas* liburuan adierazitakoaren arabera, Gainsburg "jarraitzaile burusoil talde bat kontrolatzen duen espioi gaizto bat da" eta zinta "ezaugarri autoparodikoak eta komikien tonua duen polizia-film bat, Jean-Louis Roy-k, Suitzako *nouvelle vague* mugimenduaren aitzindarietako batek, zuri-beltzean eta kutsu espresionistekin filmatua". Bitxikeria gisa, protagonistek amesten duten Shangri-La Bartzelonako Güell parkean birsortu zuten.

Zenbait lanengatik ospe handia lortu zuten zinemagileek beren beste lan batzuk atzean gelditzen zirela ikusi behar izan zuten, ahaztuta edo, besterik gabe, ikusezin. Horixe da, hain zuzen, Claude Sautet zuzendari frantziarraren kasua, zeinari Donostia Zinemaldiak atzera begirako bat eskaini baitzion 2022an. Hala ere, haren lan garrantzitsuenetako bat, *noir* kutsu handiena duena, ezin izan genuen orduan ikusi eskubide arazoengatik. Iaz Cannes Classics etxeak zaharberritu eta berriz merkaturatu zuen *Arrisku-klase guztiak —Classe tous risques— (1960)* filmak Lino Ventura, Sandra Milo eta Jean-Paul Belmondo ditu protagonista eta, azkenik, bere indar guztia erakutsiko du zuri-beltz ahaltsu batean. Sam Peckinpah-ren lanen artean askotan ospatzen eta aldarrikatzen dira haren *western*ak —halaxe izan da aurtengo Nosferatu zikloan—, baina sarri kopia oso kaskarretan eta banaketa-arazoekin ikusi den *Burdinazko gurutzea —Cross of Iron—* (1977) lan (anti)belikoak baldintza onetan eginiko bultzada berri baten premia zuen.

Iparraldetik hegoaldera eta ekialdetik mendebaldera, programazioak oso ohikoak ez diren baina geratzea merezi duen beste geltoki batzuk ditu. Kinuyo Tanaka zinemagile japoniarraren errebindikazioa gero eta zabalagoa da, eta haren lehen lana ikusiko dugu oraingoan: *Carta de amor —Koibumi— (1953)*. Filmak sentsibilitate bereziarekin kontatzen digu eskribau batek nola jartzen dituen bereak ez diren sentimenduak paper gainean beste batzuen ilusioa pizteko. *Las órdenes —Les ordres—* (1974) Cinémathèque Québécoise-tik iritsiko zaigu. Bertan, diplomatiko britainiar bat eta Quebeceko ministro bat bahitu ondoren 450 pertsona nola atxilotu eta ondoren kargurik gabe aske utzi zituzten kontatuko digu Michel Brault-ek Cannesen zuzendari onenaren saria irabazi zuen lan honetan. Ikuspegi politikoa osatzeko, Fernando E. Solanas zinemagilearen funtsezko tituluetako bat izango dugu: *Sur* (1988). Solanasek Argentinako 1983ko diktadura militarraren amaierako askatasun- eta itxaropen-nahiak birsortuko ditu filmean, eta berriz ere erakutsiko digu garai desberdinetako zinemak zerikusi zuzena izan dezakeela gaurko egoerarekin. Horixe da, hain zuzen, sekula aldatzen ez den bere beste bertuteetako bat.

Ricardo Aldarondo

Nuevos continentes, más espacios para los clásicos

Cambian las formas, se amplían las posibilidades. Tras dos temporadas de la mano del Instituto Lumière, el ciclo que cada año la Filmoteca Vasca dedica a los clásicos se enriquece con más compañeros de viaje y con más citas a lo largo del año. Y conjuntamente con el Festival de San Sebastián.

Klasikoak es la nueva denominación que abarcará tres formas de fomento y pasión por el cine de todos los tiempos: el ciclo de una docena de títulos con la mayor diversidad de miradas sobre la historia del cine, que se verán de abril a junio en la programación de la Filmoteca Vasca; y las dos propuestas que se desarrollarán durante el Donostia Zinemaldia, una selección propia de restauraciones y recuperaciones relevantes de la temporada, y una amplia retrospectiva, que este año estará dedicada al cine policíaco italiano, con el título de *Italia violenta*. Tres continentes relacionados para abordar los clásicos a lo largo del año entre los dos organismos cinematográficos.

La primera cita comienza en abril y se desarrolla en cinco capitales vascas. A lo largo de tres meses se podrá ver una selección de doce títulos que ofrecen una panorámica de casi un siglo de cine a través de restauraciones realizadas recientemente en todo el mundo, filmes canónicos que siempre ganan nuevos públicos, rarezas que nunca debieron quedar olvidadas, hitos ocultos que merecen ocupar otro lugar en la historia del cine y filmes que no se habían vuelto a ver con este esplendor desde su lejano y a veces problemático estreno. Y con presentaciones en varias proyecciones a cargo de especialistas en el cine clásico o relacionados con las filmotecas e instituciones que hacen posible dar nueva vida, transmisión y reconocimiento a cada cinta.

El Instituto Lumière, que brindó en las dos ediciones previas su enorme bagaje en programación de clásicos, sigue formando parte de las fuentes para elaborar el nuevo ciclo, que ahora se amplían. Del instituto lionés llegará *Adiós, Querida -Adieu, Chérie-* (Raymond Bernard, 1946), que será precisamente la clausura del programa en junio, con una nueva restauración de esta película protagonizada por una ingeniosa Danielle Darrieux, que en plena posguerra protagoniza una chispeante comedia crítica con la hipocresía de la burguesía, a través de incisivos diálogos y una puesta en escena deslumbrante.

La programación se abrirá con un clásico entre los clásicos como es *Garai modernoak / Tiempos modernos -Modern Times-* (1936), de Charles Chaplin, que al igual que *El apartamento -The Apartment-* (1960), de Billy Wilder, representan la necesidad de volver una y otra vez a los hitos inagotables, ahora que hay oportunidad de presentar recientes restauraciones emprendidas por la Cinemateca de Bolonia y Park Cirkus, respectivamente. Y un pilar cinematográfico similar es *Esa pareja feliz* (1951), en la que dos nombres tan fundamentales del cine español como Juan Antonio Bardem y Luis García Berlanga debutaban al alimón con una seguridad pasmosa en una comedia deliciosa, ante todo lo que estaban a punto de inventar. Otro clásico incontestable, y cada vez más vivo, y de uno de los más grandes cineastas británicos, Michael Powell, es *Begiluzea -Peeping Tom-* (1960), con su sutil y magnético tratamiento del terror y su asombroso colorido siempre vivos.

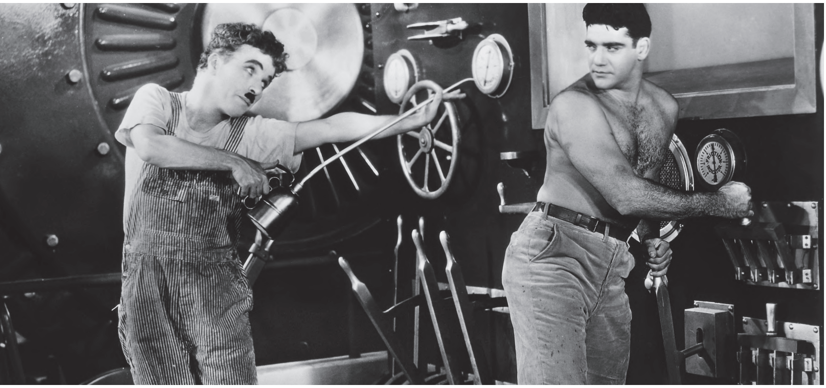
En el otro extremo quedan películas que se perdieron injustamente en el tiempo por diversas circunstancias. Y que se hace urgente recuperar en una época en que hay que replantear logros y valores, como es el caso de la cineasta Martha Coolidge, que en 1976 ya denunciaba una violación que había sufrido a los 16 años en una fiesta, a través del impactante filme *Not a Pretty Picture*. Una verdad incómoda a la que hay que seguir haciendo frente. Este valiente y avanzado documental se constituye casi cincuenta años después en fundamental instrumento sobre las dinámicas de poder y abuso y la necesidad de verbalizar los traumas.

Los atrevimientos formales y los experimentos sin red que proliferaron en los años 60 en todas las cinematografías dieron lugar a rarezas no siempre comprendidas pero que merece la pena descubrir. Es el caso de *El desconocido de Shandigor -L'inconnu de Shandigor-* (1967), un filme con Serge Gainsbourg como “un malvado espía que controla a una banda de secuaces calvos”, en un “policíaco de rasgos autoparódicos y tono de tebeo filmado en un blanco y negro de tintes expresionistas por Jean-Louis Roy, uno de los pioneros de la *nouvelle vague* helvética”, según expresa Felipe Cabrerizo en su libro *Elefantes rosas*. Y con una Shangri-La con la que sueñan sus protagonistas, recreada curiosamente en el Parque Güell de Barcelona.

Algunos cineastas muy reconocidos por ciertas obras ven cómo otras de sus producciones quedan retenidas, olvidadas o simplemente invisibles. Es el caso de Claude Sautet, el director francés a quien el Festival dedicó una retrospectiva en 2022. Pero una de sus obras mayores, y la más *noir*, no se pudo ver entonces por problemas de derechos. Restaurada y relanzada por Cannes Classics el año pasado, *Arrisku-klase guztiak -Classe tous risques- (1960),* protagonizada por Lino Ventura, Sandra Milo y Jean-Paul Belmondo, revelará por fin toda su fuerza en poderoso blanco y negro. Y de Sam Peckinpah se celebran y se reivindican a menudo sus *westerns*, como esta temporada en Nosferatu, pero una excelente deriva (anti)bélica en su filmografía, como es Burdinazko gurutzea *-Cross of Iron-* (1977), protagonizada por un impactante James Coburn, que a menudo se ha visto en malas copias y con problemática distribución, necesitaba un relanzamiento en condiciones.

De norte a sur y de este a oeste, la programación tiene paradas en otros lugares nada comunes en los que conviene detenerse. La reivindicación de la cineasta japonesa Kinuyo Tanaka se va completando, ahora con su debut *Carta de amor -Koibumi- (1953)*, un filme de especial sensibilidad a la hora de contar los sentimientos ajenos que un escribano pone sobre papel para encender la ilusión de otros. Desde la Cinémathèque Québécoise llegará *Las órdenes -Les ordres-* (1974), un filme en el que Michel Brault documentó la detención de 450 personas y su posterior liberación sin ningún cargo, tras el secuestro de un diplomático británico y un ministro de Quebec, y que ganó el premio a la mejor dirección en Cannes. Y que se puede complementar en la perspectiva política con *Sur* (1988), uno de los títulos fundamentales del cineasta Fernando E. Solanas, que recreó las ansias de libertad y esperanza al término de la dictadura militar en Argentina en 1983, y que mostrará una vez más cómo el cine de diferentes épocas puede dialogar muy vivamente con la actualidad, otra de sus virtudes permanentes.

Ricardo Aldarondo



GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS

MODERN TIMES

2024/04/05	**2024/04/09**	**2024/04/11**	**2024/04/13**
TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00**	**19:00**

Charles Chaplin
1936
AEB / EE UU
United Artists
Charles Chaplin
Roland Totheroh, Ira Morgan
Charles Chaplin, Willard Nico
Charles Chaplin
Charles Chaplin, Paulette Godard, Henry Bergman, Tiny Sandford, Chester Conklin
89’

Metalurgiako langile bat erotu egingo da egiten duen lan mekanikoaren ondorioz. Osatzen denean, atxilotu egingo dute manifestazio batean —nahi gabe— parte hartzeagatik, eta kartzelan matxinada bat kontrolatzen lagunduko du, hori ere nahi gabe. Ondorioz, aske utziko dute. Azkenean, urrundu egingo da, kalean ezagutu duen umezurtz baten eskutik.

Chaplinen azken film mutua, haren lan onenetako bat, zaharberritu da. Bolognako Cinetecan zaharberritu dute, eta aipagarria da jatorrizko soinu-banda ere berreskuratu dutela; horri esker, Chaplin bikainak asmatu zuen bezala ikus dezakegu filma.

Agobiado por su mecánico trabajo, un obrero metalúrgico se vuelve loco. Tras su recuperación es detenido por participar -involuntariamente- en una manifestación y, también involuntariamente, ayuda a controlar un motín en la cárcel, lo que le vale la libertad. Al final, termina alejándose de la mano de una huérfana que ha conocido en la calle.

Restauración de una de las obras cumbres del cine de Chaplin, su última película muda. Llevada a cabo en la Cineteca de Bolonia, es de señalar la recuperación de la banda sonora musical original, que permite ver la obra tal y como fue concebida por el genio inglés.

Intertituluak / Intertítulos
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Euskara, gaztelania / Euskera, castellano

CINETECA BOLOGNA

NOT A PRETTY PICTURE

2024/04/16	**2024/04/18**	**2024/04/19**	**2024/04/20**
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00***	**19:00***

Martha Coolidge	
1976	
AEB / EE UU	
Coolidge Productions	
Martha Coolidge	
Don Lenzer, Fred Murphy	
Martha Coolidge, Suzanne Pettit	
Tom Griffith	
Reed Birney, Jim Carrington, John Fedinatz, Diana Gold, Stephen Laurier	
83’	

Dokumentalaren eta narrazioaren arteko eremu hibrido batean mugitzen da filma. Zuzendariak berak jasan zuen bortxaketa baten berreraikuntza autobiografikoa da. Bertan, kamerak galderak egiten ditu eta, besteak beste, egoerak, sentimenduak eta arrazoiak deskribatzen ditu.

Orain arte aurkitzen zaila izan den harribitxi hau Academy Film Archivek eta The Film Foundationek zaharberritu dute azkenik, 4K-n.

Película que se mueve en un terreno híbrido entre lo documental y lo narrativo. Es la reconstrucción autobiográfica de una violación sufrida por la propia directora, en la que la cámara interroga y describe situaciones, sentimientos, razones…

Una joya difícil de encontrar hasta ahora y al fin restaurada en 4K por el Academy Film Archive y The Film Foundation.

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

*** Aurkezpena: Irati Crespo, Donostia Zinemaldiko *Artxiboa* proiektuaren arduraduna.**

* Presentación: Irati Crespo, responsable del proyecto *Artxiboa* del Festival de San Sebastián.

LAS ÓRDENES
LES ORDRES

2024/04/23	**2024/04/25**	**2024/04/26**	**2024/04/27**
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00**	**19:00**

Michel Brault
1974
Kanada / Canadá
CFDC, Les Productions Prisma
Michel Brault
Michel Brault, François Protat
Yves Dion
Hélène Loiselle, Jean Lapointe, Guy Provost, Claude Gauthier, Louise Forestier
109’

Bi politikari ospetsu bahitu ondoren, 1970eko urrian gerra-legea ezarri zen Kanadan. Lege horrek eragin zuen salbuespen-egoeraren ondorioz, 450 pertsona atxilotu eta espetxeratu zituzten, haien aurkako inolako kargurik gabe. “Aginduak” ziren.

Hamaika sari jaso dituen film honek 50 urte beteko ditu aurten. Beste sari batzuen artean, Cannesko zinema-jaialdiaren 1975eko edizioko zuzendari onenarena partekatu zuen Costa-Gavrasekin. Quebeceko zinematografiaren ezinbesteko izenburua da, eta haren bertsio zaharberritua Cinémathèque québécoiseren lankidetzari esker proiektatuko da.

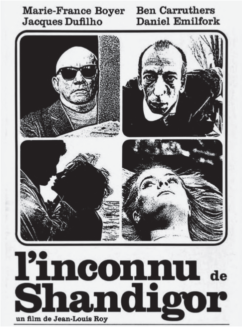
Tras el secuestro de dos personalidades políticas, en octubre de 1970 se implantó en Canadá la “Ley de Medidas de Guerra”. Consecuencia de la situación de excepcionalidad que provocó dicha ley, 450 personas fueron detenidas y mantenidas en prisión sin ningún cargo en su contra. Eran “órdenes”.

Esta multipremiada película, recientemente restaurada, cumple este año su 50 aniversario. Entre otros premios, compartió con Costa-Gavras el premio a la mejor dirección de la edición de 1975 del Festival de Cannes. Es un título imprescindible de la cinematografía de Quebec y su restauración será proyectada gracias a la colaboración con la Cinemateca Quebequense.

Hizkuntza / Idioma
Frantsesa / Francés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

cinéma
cinémathèque
thèque qc
qc



EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR

L'INCONNU DE SHANDIGOR

2024/04/30	**2024/05/02**	**2024/05/03**	**2024/05/04**
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00***	**19:00***

Zuzendaria	Jean-Louis Roy
Urtea	1967
Herrialdea	Suitza / Suiza
Ekoizpena	Frajea Films
Gidoia	Jean-Louis Roy, Gabriel Arout, Pierre Koralnik
Argazkia	Roger Bimpage
Muntaia	Françoise Gentet
Musika	Alphonse Roy
Aktoreak	Marie-France Boyer, Ben Carruthers, Jacques Dufilho, Daniel Emilfork, Serge Gainsbourg
Iraupena	90'

Zientzialari batek arma nuklearren ondorioak ezeztatzeko gai den metodo bat asmatuko du. Sekretua gorde nahian, babesleku batean bakartuko da alabarekin eta laguntzaile batekin. Hainbat herrialdetako zerbitzu sekretuak haren arrastoaren atzetik dabiltza ordea, halako arma baliotsua eraikitzeko formula eskuratu nahian.

Suitzako Zinematekak berriki egindako zaharberritze-lanari esker iritsi zaigun perla bitxi bat.

Un científico inventa un método que es capaz de anular los efectos de las armas nucleares. Intentando preservar su secreto, se refugia en soledad con su hija y un asistente. Pero los servicios secretos de varios países están tras su pista, intentando hacerse con la fórmula que permita la construcción de tan valiosa arma.

Una perla rara que nos llega gracias a la restauración reciente a cargo de la Cinemateca Suiza.

Hizkuntza / Idioma
Frantsesa / Francés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

cinémathèque suisse

*** Aurkezpena: Frédéric Maire, Suitzako Zinematekaren zuzendaria.**
* Presentación: Frédéric Maire, director de la Cinemateca Suiza.

ESA PAREJA FELIZ

2024/05/07	2024/05/09	2024/05/10	2024/05/11
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00***	**19:00***

- Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga
- 1951
- Espainia / España
- Altamira
- Juan. A Bardem, Luis G. Berlanga
- Willy Goldberger
- Pepita Orduña
- Jesús García Leoz
- Fernando Fernán-Gómez, Elvira Quintillá, Félix Fernández, José Luis Ozores, Fernando Aguirre
- 90’

Bikote ezkonberri xume batek xaboi-marka batek babestutako lehiaketa bat irabazi du. Ondorioz, “bikote zoriontsu” izendatuko dute, eta egun batez opariak eta gonbidapenak jasoko dituzte biek beste enpresa batzuen eskutik. Baina senarrak bi arazo konpondu behar ditu egun horretan bertan, huts egin gabe. Emazteak, baina, ez du haien berri.

Espainiako Filmategiaren laguntzari esker proiektatuko da bertsio zaharberritua.

Una humilde pareja de recién casados gana un concurso patrocinado por una marca de jabón que supone su nombramiento como “la pareja feliz” y que consiste en que, durante un día, recibirán regalos e invitaciones por parte de otras empresas. Pero el marido debe resolver ese mismo día dos asuntos que no pueden esperar y cuya existencia la mujer desconoce.

Restauración proyectada gracias a la colaboración con la Filmoteca Española.

Hizkuntza / Idioma
Gaztelania / Castellano

FILMOTECA ESPAÑOLA

*** Aurkezpena: Valeria Camporesi, Espainiako Filmategiaren zuzendaria.**
* Presentación: Valeria Camporesi, directora de la Filmoteca Española.

BEGILUZEA

PEEPING TOM

2024/05/14	2024/05/16	2024/05/17	2024/05/18
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	19:00	19:00	19:00

Zuzendaria	Michael Powell
Urtea	1960
Herrialdea	Erresuma Batua / Reino Unido
Ekoizpena	Amalgamated Productions, Michael Powell
Gidoia	Leo Marks
Argazkia	Otto Heller
Muntaketa	Noreen Ackland
Musika	Brian Easdale
Aktoreak	Karlheinz Böhm, Moira Shearer, Anna Massey, Maxine Audrey, Brenda Bruce
Iraupena	109’

Aitak haurtzaroan berarekin egin zituen esperimentuen ondorioz burua galduta, argazkilari batek bere biktimak erretratatzeko beharra sentitzen du haiek hiltzen ari den unean, laztura eta muturreko izua jaso nahi baititu irudietan.

The Film Foundationek eta BFI National Archivek zaharberritu dute. Hona filmari buruz Scorsesek esandako hitzak: ”itsugarriki ederra da; shock bat sistemarentzat, eta argi eta zuhur erakusten du artea egiteak dakarren arriskua”.

Un fotógrafo profundamente desequilibrado debido a los experimentos que realizó con él su propio padre durante su infancia, siente la necesidad de retratar a sus víctimas mientras las está matando, intentando fotografiar el horror y el pánico extremo.

Restauración de The Film Foundation y el BFI National Archive. De ella Scorsese ha dicho que es “deslumbrantemente hermosa, un shock para el sistema y absolutamente lúcida sobre el peligro de hacer arte”.

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Euskara / Euskera

IRUÑEA-PAMPLONA

CINES GOLEM BAIONA

	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Azpitituluak Subtítulos
KLASIKOAK				
GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS **-Modern times-** Charles Chaplin, 1936	**2024/04/09**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara, Gaztelania /** Euskera, Castellano
NOT A PRETTY PICTURE Martha Coolidge, 1976	**2024/04/16**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano
LAS ÓRDENES **-Les ordres-** Michel Brault, 1974	**2024/04/23**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano
EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR **-L'inconnu de Shandigor-** Jean-Louis Roy, 1967	**2024/04/30**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano
ESA PAREJA FELIZ Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga, 1951	**2024/05/07**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano	
BEGILUZEA **-Peeping Tom-** Michael Powell, 1960	**2024/05/14**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera
BURDINAZKO GURUTZEA **-Cross of Iron-** Sam Peckinpah, 1977	**2024/05/21**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera
ARRISKU-KLASE GUZTIAK **-Classe tous risques-** Claude Sautet, 1960	**2024/05/28**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Euskara** Euskera
CARTA DE AMOR **-Koibumi-** Kinuyo Tanaka, 1953	**2024/06/04**	**19:00**	**Japoniarra** Japonés	**Gaztelania** Castellano
EL APARTAMENTO **-The Apartment-** Billy Wilder, 1960	**2024/06/11**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano
SUR Fernando E. Solanas, 1988	**2024/06/18**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano	
ADIÓS, QUERIDA **-Adieu, Chérie-** Raymond Bernard, 1946	**2024/06/25**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano

VITORIA-GASTEIZ

ARTIUM MUSEOA

	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Azpitituluak Subtítulos
KLASIKOAK				
GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS **-Modern times-** Charles Chaplin, 1936	**2024/04/11**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara, Gaztelania /** Euskera, Castellano
NOT A PRETTY PICTURE Martha Coolidge, 1976	**2024/04/18**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano
LAS ÓRDENES **-Les ordres-** Michel Brault, 1974	**2024/04/25**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano
EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR **-L'inconnu de Shandigor-** Jean-Louis Roy, 1967	**2024/05/02**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano
ESA PAREJA FELIZ Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga, 1951	**2024/05/09**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano	
BEGILUZEA **-Peeping Tom-** Michael Powell, 1960	**2024/05/16**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera
BURDINAZKO GURUTZEA **-Cross of Iron-** Sam Peckinpah, 1977	**2024/05/23**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera
ARRISKU-KLASE GUZTIAK **-Classe tous risques-** Claude Sautet, 1960	**2024/05/30**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Euskara** Euskera
CARTA DE AMOR **-Koibumi-** Kinuyo Tanaka, 1953	**2024/06/06**	**19:00**	**Japoniarra** Japonés	**Gaztelania** Castellano
EL APARTAMENTO **-The Apartment-** Billy Wilder, 1960	**2024/06/13**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano
SUR Fernando E. Solanas, 1988	**2024/06/20**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano	
ADIÓS, QUERIDA **-Adieu, Chérie-** Raymond Bernard, 1946	**2024/06/27**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA

	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Azpitituluak Subtítulos	
KLASIKOAK					
GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS **-Modern times-** Charles Chaplin, 1936	**2024/04/05**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara, Gaztelania /** Euskera, Castellano	
NOT A PRETTY PICTURE Martha Coolidge, 1976	**2024/04/19**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Irati Crespo, *Artxiboa* Donostia Zinemaldia
LAS ÓRDENES **-Les ordres-** Michel Brault, 1974	**2024/04/26**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	
EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR **-L'inconnu de Shandigor-** Jean-Louis Roy, 1967	**2024/05/03**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Frédéric Maire, Cinémathèque Suisse
ESA PAREJA FELIZ Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga, 1951	**2024/05/10**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano		**Aurkezpena /** Presentación: Valeria Camporesi, Filmoteca Española
BEGILUZEA **-Peeping Tom-** Michael Powell, 1960	**2024/05/17**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera	
BURDINAZKO GURUTZEA **-Cross of Iron-** Sam Peckinpah, 1977	**2024/05/24**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera	
ARRISKU-KLASE GUZTIAK **-Classe tous risques-** Claude Sautet, 1960	**2024/05/31**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Euskara** Euskera	
CARTA DE AMOR **-Koibumi-** Kinuyo Tanaka, 1953	**2024/06/07**	**19:00**	**Japoniarra** Japonés	**Gaztelania** Castellano	
EL APARTAMENTO **-The Apartment-** Billy Wilder, 1960	**2024/06/14**	**19:00**	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Luis Alegre, historialaria eta zinema-kritikaria [historiador y crítico]
SUR Fernando E. Solanas, 1988	**2024/06/21**	**19:00**	**Gaztelania** Castellano		
ADIÓS, QUERIDA **-Adieu, Chérie-** Raymond Bernard, 1946	**2024/06/28**	**19:00**	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	

BILBAO

BIZKAIA ARETOA UPV/EHU - MITXELENA AUDITORIOA
BIZKAIA ARETOA UPV/EHU - AUDITORIO MITXELENA

	Eguna Día	Ordua Hora	Bertsioa Versión	Azpitituluak Subtítulos	
KLASIKOAK					
GARAI MODERNOAK / TIEMPOS MODERNOS **-Modern times-** Charles Chaplin, 1936	2024/04/13	19:00	**Ingelesa** Inglés	**Euskara, Gaztelania /** Euskera, Castellano	
NOT A PRETTY PICTURE Martha Coolidge, 1976	2024/04/20	19:00	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Irati Crespo, *Artxiboa* Donostia Zinemaldia
LAS ÓRDENES **-Les ordres-** Michel Brault, 1974	2024/04/27	19:00	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	
EL DESCONOCIDO DE SHANDIGOR **-L'inconnu de Shandigor-** Jean-Louis Roy, 1967	2024/05/04	19:00	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Frédéric Maire, Cinémathèque Suisse
ESA PAREJA FELIZ Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga, 1951	2024/05/11	19:00	**Gaztelania** Castellano		**Aurkezpena /** Presentación: Valeria Camporesi, Filmoteca Española
BEGILUZEA **-Peeping Tom-** Michael Powell, 1960	2024/05/18	19:00	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera	
BURDINAZKO GURUTZEA **-Cross of Iron-** Sam Peckinpah, 1977	2024/05/25	19:00	**Ingelesa** Inglés	**Euskara** Euskera	
ARRISKU-KLASE GUZTIAK **-Classe tous risques-** Claude Sautet, 1960	2024/06/01	19:00	**Frantsesa** Francés	**Euskara** Euskera	
CARTA DE AMOR **-Koibumi-** Kinuyo Tanaka, 1953	2024/06/08	19:00	**Japoniarra** Japonés	**Gaztelania** Castellano	
EL APARTAMENTO **-The Apartment-** Billy Wilder, 1960	2024/06/15	19:00	**Ingelesa** Inglés	**Gaztelania** Castellano	**Aurkezpena /** Presentación: Luis Alegre, historialaria eta zinema-kritikaria [historiador y crítico]
SUR Fernando E. Solanas, 1988	2024/06/22	19:00	**Gaztelania** Castellano		
ADIÓS, QUERIDA **-Adieu, Chérie-** Raymond Bernard, 1946	2024/06/29	19:00	**Frantsesa** Francés	**Gaztelania** Castellano	

BURDINAZKO GURUTZEA

CROSS OF IRON

2024/05/21	**2024/05/23**	**2024/05/24**	**2024/05/25**
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00**	**19:00**

	Sam Peckinpah
	1977
	AEB, Alemania / EE UU, Alemania
	ITC, Rapid Films
	Julius J. Epstein, Walter Kelley; James Hamilton (Liburua / Libro: Willi Heinrich)
	John Coquillon
	Michael Ellis, Tony Lawson
	Ernest Gold
	James Coburn, James Mason, Maximilian Schell, David Warner, Senta Berger
	132’

Bigarren Mundu Gerra, sobietar frontea. Alemaniar pelotoi batek sobietar armada boteretsuari aurre egin behar dio. Tartean, pelotoiaren buruzagi den sarjentu errespetatu eta zaildua, eta akademia militarretik atera berri den kapitain hasiberri eta buruarina, zeinaren helburu bakarra loria erdiestea baita.

Estreinaldiaren ondoren, Orson Wellesek telegrama bat bidali zion Peckinpahri filma goraipatzeko eta gerraren aurka inoiz ikusi zuen lanik onena zela esateko.

Segunda Guerra Mundial, frente soviético. Un pelotón alemán debe enfrentarse al poderoso ejército soviético bajo la pugna entre el respetado y avezado sargento que manda el pelotón y el bisoño e irreflexivo capitán recién salido de la academia militar, cuyo único interés es conseguir la gloria.

Tras el estreno, Orson Welles envió a Peckinpah un telegrama elogiando la película como la mejor contra la guerra que jamás había visto.

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Euskara / Euskera

ARRISKU-KLASE GUZTIAK

CLASSE TOUS RISQUES

2024/05/28	2024/05/30	2024/05/31	2024/06/01
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00**	**19:00**

Claude Sautet
1960
Frantzia, Italia / Francia, Italia
Filmsonor, Mondex Films, Films Odéon, Zebra Films
José Giovanni, Claude Sautet, Pascal Jardin (Eleberria / Novela: José Giovanni)
Ghislain Cloquet
Albert Jurgenson
Georges Delerue
Lino Ventura, Sandra Milo, Jean-Paul Belmondo, Marcel Dalio, Michel Ardan
107’

Kriminal ezagun batek Italiatik Frantziara ihes egingo du, beste gaizkile batek lagunduta, bere gain dagoen heriotza-zigorra saihesteko. Hala ere, dena hankaz gora jarriko da bi herrialdeen arteko mugan gertaturiko tiroketa baten ondorioz.

Hau da Donostia Zinemaldiak Claude Sautet zuzendari frantsesari 2022an eskaini zion atzera begirakoan proiektatu ezin izan zen film bakarra. Jose Giovanniren eleberri batean oinarritua, Delerueren musika eta bi protagonista erraldoi ditu: Ventura eta Belmondo.

Un conocido criminal huye de Italia a Francia acompañado por otro delincuente, tratando de evitar así la condena a muerte que pesa sobre él. Pero todo se tuerce cuando, en la frontera entre ambos países, se produce un desgraciado tiroteo.

Esta es la única película del director francés Claude Sautet que no pudo ser proyectada en la retrospectiva que el Festival de San Sebastián le ofreció en el año 2022. Basada en una novela de José Giovanni, música de Delerue y con dos protagonistas gigantes: Ventura y Belmondo.

Hizkuntza / Idioma
Frantsesa / Francés

Azpitituluak / Subtítulos
Euskara / Euskera

CARTA DE AMOR

KOIBUMI

2024/06/04	**2024/06/06**	**2024/06/07**	**2024/06/08**
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00**	**19:00**

Zuzendaria	Kinuyo Tanaka
Urtea	1953
Herrialdea	Japonia / Japón
Ekoizpena	Shintoho
Gidoia	Keisuke Kinoshita (Eleberria / Novela: Fumio Niwa)
Argazkia	Hiroshi Suzuki
Muntaia	Ichiro Saitô
Musika	Toshio Gotô
Aktoreak	Masayuki Mori, Yoshiko Kuga, Jûkichi Uno, Kyôko Kagawa, Ranko Hanai
Iraupena	98’

II. Mundu Gerra amaitu eta bost urtera, gizon batek lan berri bat aurkitzea lortuko du: beste batzuentzat maitasun-gutunak idaztea. Guztia korapilatuko zaio bere bizitzan aspaldiko neska-lagun bat agertzen denean, gerra-garaiei lotutako iragan ilun bat duena.

Tanaka Japoniako zinemaren izen esanguratsua da. Filma 1954ko Cannesko zinema-jaialdian lehiatu zen, eta Toho Co Ltd-k zaharberritu du, 4K kalitatean, jatorrizko negatibotik abiatuta.

Cinco años después del fin de la II Guerra Mundial, un hombre consigue encontrar un nuevo trabajo: escribir cartas de amor para otros. Todo se complica para él cuando reaparece en su vida una antigua novia con un pasado oscuro ligado a los tiempos de guerra.

Tanaka es un nombre imprescindible del cine japonés, la película compitió en el Festival de Cannes de 1954 y la restauración 4K fue llevada a cabo por Toho Co., Ltd. a partir del negativo original.

Hizkuntza / Idioma
Japoniera / Japonés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

EL APARTAMENTO

THE APARTMENT

2024/06/11	2024/06/13	2024/06/14	2024/06/15
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	**19:00**	**19:00***	**19:00***

Billy Wilder

1960

AEB / EE UU

United Artists, The Mirisch Corporation

Billy Wilder, I. A. L. Diamond

Joseph LaShelle

Daniel Mandell

Adolph Deutsch

Jack Lemmon, Shirley MacLaine, Fred MacMurray, Ray Walston, Edie Adams

125’

C. C. Baxter bulegari ilun bat da, eta tarteka bere apartamentua uzten die bulegoko nagusiei maitasun-hitzorduetarako. Horrela, haien konfiantza irabazi nahi du, eta enpresan gora egin. Baina gauzak aldatu egingo dira igogailuzain batekin —nagusietako baten maitalea— maitemintzen denean bulegaria.

Luis Alegrek honako hau esan zuen filmari buruz: “*El apartamento* filmari diodan maitasunak sinetsarazten dit filma maisulanetan maisulan handiena dela (...), oreka miresgarrian nahasten baititu honako elementu hauek: sakontasuna eta arintasuna, alaitasuna, tristura eta malenkonia, agresibitatea eta samurtasuna, erromantizismoa eta ironia, poesia eta zinismoa, drama, tragedia eta komedia”.

C. C. Baxter es un oscuro oficinista que presta su apartamento para las ocasionales citas amorosas de sus superiores. Con ello pretende ganarse su favor y ascender en la empresa. Pero todo cambia cuando se enamora de una ascensorista, amante de uno de sus jefes.

Dijo de ella Luis Alegre: “mi amor por *El apartamento* me hace creer que esta película es la obra maestra de las obras maestras (…) prodigioso equilibrio de profundidad y ligereza, de alegría, tristeza y melancolía, de agresividad y ternura, de romanticismo e ironía, de poesía y cinismo, de drama, tragedia y comedia”.

Hizkuntza / Idioma
Ingelesa / Inglés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

*** Aurkezpena: Luis Alegre, historialaria eta zinema-kritikaria.**
* Presentación: Luis Alegre, historiador y crítico de cine.

SUR

2024/06/18	2024/06/20	2024/06/21	2024/06/22
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	19:00	19:00	19:00

	Fernando E. Solanas
	1988
	Argentina, Frantzia / Argentina, Francia
	Cinesur, Canal+, Productions Pacific
	Fernando E. Solanas
	Félix Monti
	Juan Carlos Macías, Pablo Mari
	Astor Piazzolla, Fernando E. Solanas
	Susu Pecoraro, Miguel Ángel Solá, Philippe Léotard, Lito Cruz, Ulises Dumont, Roberto Goyeneche
	127’

Hizkuntza / Idioma
Gaztelania / Castellano

Argentina, 1983. Diktadura militarra erori ondoren, gizon bat kartzelatik atera da. Aurreko bizitza eta familia berreskuratzen saiatuko da, baina gauzak asko aldatu dira. Emazteak eta biek aurrekora itzuli nahi dute, hein batean behintzat, baina, aldi berean, itxaropena gailenduko den etorkizun bat asmatzeko beharra dute.

Solanasek honela definitu zuen bere filma: “bizitzari eskainitako kantu bat, itzulera baten istorioaren metaforaren bidez. Autore baten itzulera. Bikote batena. Herrialde batena”. Argentinako zinema.

Argentina, 1983. Tras la caída de la dictadura militar un hombre sale de la cárcel y trata de recuperar su antigua vida y su familia, pero todo ha cambiado mucho. Junto con su mujer, intentan recuperar algo de lo que fue, y al mismo tiempo inventarse un futuro donde quepa la esperanza.

Solanas definió su película como “un canto de reconocimiento a la vida, a través de la metáfora de la historia de un regreso. El de un autor. El de una pareja. El de un país”. Cine argentino, sí.

ADIÓS, QUERIDA

ADIEU, CHÉRIE

2024/06/25	2024/06/27	2024/06/28	2024/06/29
GOLEM BAIONA ZINEMAK **IRUÑEA-PAMPLONA**	ARTIUM MUSEOA **VITORIA-GASTEIZ**	TABAKALERA **DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN**	BIZKAIA ARETOA – UPV/EHU **BILBAO**
19:00	19:00	19:00	19:00

Raymond Bernard
1946
Frantzia / Francia
Films Vendôme, Les Films Osso, Les Productions Jacques Roitfeld
Raymond Bernard, Jacques Companeez, Alex Joffé, Max Gilbert (Eleberria / Novela : Jacques Companeez, Alex Joffé)
Robert Lefebvre
Charlotte Guilbert
Wal Berg
Danielle Darrieux, Louis Salou, Gabrielle Dorziat, Jacques Berthier, Germaine Stainval
115’

Hizkuntza / Idioma
Frantesea / Francés

Azpitituluak / Subtítulos
Gaztelania / Castellano

Gizon dirudun bat jabegai aberats batekin ezkontzera behartu nahi dute. Gizonak ez du harekin ezkontzeko inolako gogorik, eta luxuzko prostituta bati eskatuko dio bere emaztea izan dadin, jabegaiarekin ez ezkondu behar izateko.

Bikaina da Lumière Institutuaren proposamena: Lumière Classics labela du filmak; bertsio zaharberritua joan den Lumière Emanaldietan proiektatu zuten, eta hona zer esan zuen Bertrand Tavernierrek Danielle Darrieux aktore protagonistari buruz: “bikaina izan zen bizitza osoan”.

Un hombre acomodado es empujado a un matrimonio con una rica heredera. Él, que no tiene ningún deseo de desposarla, pide a una prostituta de lujo que sea su esposa para evitar el matrimonio con la heredera.

La propuesta del Instituto Lumière es magnífica: la película tiene el label Lumière Classics, la restauración se vio en el pasado Festival Lumière y de la actriz protagonista, Danielle Darrieux, ya dijo Bertrand Tavernier que, simplemente, “fue genial toda su vida”.

Institut LUMIÈRE

CINEMA
LE SELECT
SAINT JEAN DE LUZ

15 APIRILA / AVRIL | 19:00

LES TEMPS MODERNES

Charles Chaplin	1936	89’

Accablé par son travail mécanique, un ouvrier métallurgiste devient fou. Alors qu’il est guéri, on l’arrête pour avoir participé - involontairement - à une manifestation et, également involontairement, avoir aidé à contrôler une émeute en prison, ce qui lui vaut la liberté. Il termine finalement en s’éloignant accompagné d’une orpheline qu’il a connue dans la rue.

Hizkuntza / Langue
Ingelesa / Anglais

Azpitituluak / Sous-titres
Frantsesa / Français

29 APIRILA / AVRIL | 20:30

LES ORDRES

Michel Brault	1974	109’

Après l’enlèvement de deux personnalités politiques, en octobre 1970, le Canada implante la « Loi sur les mesures de guerre ». Comme conséquence de l’état d’exception provoqué par cette loi, 450 personnes furent arrêtées et détenues sans qu’aucune charge ne pèse contre elles. Il s’agissait d’« ordres ».

Hizkuntza / Langue
Frantsesa / Français

06 MAIATZA / MAI | 20:30

L’INCONNU DE SHANDIGOR

Jean-Louis Roy	1967	90’

Un scientifique invente une méthode capable d’annuler les effets des armes nucléaires. Pour tenter de préserver son secret, il s’éloigne de la société avec sa fille et un assistant. Mais les services secrets de plusieurs pays sont sur ses traces, pour tenter d’obtenir la formule qui permettra de construire une arme aussi précieuse.

Hizkuntza / Langue
Frantsesa / Français

13 MAIATZA / MAI | 20:30

ESA PAREJA FELIZ

Juan A. Bardem, Luis G. Berlanga	1951	90’

Un couple de jeunes mariés humble remporte un concours sponsorisé par une marque de savon, ce qui leur vaut le surnom de « le couple heureux » et de recevoir pendant toute une journée des cadeaux et des invitations de la part d’autres sociétés. Mais le mari doit résoudre ce même jour deux problèmes qui ne peuvent attendre et dont l’épouse ignore l’existence.

Hizkuntza / Langue
Gaztelania / Espagnol

Azpitituluak / Sous-titres
Frantsesa / Français

ZINEMA EMANALDIAK / PROJECTIONS

Salneurri orokorra / Tarif normal: **6,50 €**
***15-25 urtekoentzako salneurria** / Tarif 15-25 ans: **4,50 €**

Cinéma Le Sélect
29 Bd Victor Hugo
64500 Donibane Lohitzune / St Jean de Luz
www.cineluz.fr

20 MAIATZA MAI | 20:30

LE VOYEUR

Michael Powell | 1960 | 109'

Un photographe profondément déséquilibré à cause des expériences que son propre père a faites sur lui pendant son enfance, ressent le besoin de photographier ses victimes pendant qu'il les tue, pour tenter de photographier l'horreur et la panique extrême.

Hizkuntza / Langue
Ingelesa / Anglais

Azpitituluak / Sous-titres
Frantsesa / Français

27 MAIATZA MAI | 20:30

CROIX DE FER

Sam Peckinpah | 1977 | 132'

Seconde Guerre Mondiale, front soviétique. Un peloton allemand doit affronter la puissante armée soviétique dans un contexte de pugilat entre le sergent respecté et chevronné qui commande le peloton et le capitaine inexpérimenté et irréfléchi fraîchement sorti de l'académie militaire, dont le seul intérêt est d'atteindre la gloire.

Hizkuntza / Langue
Ingelesa / Anglais

Azpitituluak / Sous-titres
Frantsesa / Français

03 EKAINA JUIN | 20:30

CLASSE TOUS RISQUES

Claude Sautet | 1960 | 107'

Un criminel connu s'enfuit d'Italie vers la France accompagné d'un autre délinquant pour tenter d'éviter la peine de mort qui pèse sur lui. Mais tout s'effondre sur la frontière entre les deux pays lorsque se produit une malheureuse fusillade.

Hizkuntza / Langue
Frantsesa / Français

INFORMAZIO BALIAGARRIA
INFORMACIÓN PRÁCTICA

BILBAO

BIZKAIA ARETOA-UPV/EHU

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: (www.bilbaomuseoa.eus web) orrian eta museoko leihatilan.

A la venta en la página web (www.bilbaomuseoa.eus) y en la taquilla del museo.

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE

Orokorra: 3,50 €
General: 3,50 €

Arte Ederren Bilboko Museoaren Lagunak: 2 €
Amigos del Museo de Bellas Artes de Bilbao: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (museoko lehiatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del museo).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

BIZKAIA ARETOA-UPV/EHU: MITXELENA AUDITORIUMA

Avda. Abandoibarra etorbidea, 3
48009 Bilbao
T. +34 946 018 100
www.ehu.eus/es/web/bizkaia-aretoa

Aretoaren edukiera: 427 eserleku
Aforo de la sala: 427 localidades

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN

TABAKALERA

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: Tabakalerako Informazio Puntuan, zineko leihatilan (emanaldia hasi baino 30 minutu lehenago) eta Interneten (www.tabakalera.eus).

A la venta en el Punto de Información de Tabakalera, en la taquilla del cine (30 minutos antes del comienzo de la proyección) y en Internet (www.tabakalera.eus).

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE

Orokorra: 4 €
General: 4 €

*** Donostia Kultura eta Tabakalera txartelekin: -% 10.**

Con las tarjetas Donostia Kultura y Tabakalera: -10 %.

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

TABAKALERA

Andre Zigarrogileak plaza, 1 / Plaza de Las Cigarreras, 1
20012 DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN
T. +34 943 118 855
www.tabakalera.eu

Aretoaren edukiera: 229 eserleku
Aforo de la sala: 229 localidades

VITORIA-GASTEIZ

ARTIUM MUSEOA

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: (www.artium.eus) web orrian eta museoko leihatilan.

A la venta en la página web (www.artium.eus) y en la taquilla del museo.

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE

Orokorra: 3,50 €
General: 3,50 €

Museoaren Adiskideak: 2 €
Amigas y Amigos del Museo: 2 €

*** 25 urtetik beherakoak: doan (museoko leihatilan jaso behar da sarrera).**

Menores de 25 años: gratis (la entrada se debe retirar en la taquilla del museo).

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

ARTIUM MUSEOA

Frantzia kalea, 24
01002 VITORIA-GASTEIZ
T. +34 945 209 020
www.artium.eus

Aretoaren edukiera: 124 eserleku
Aforo de la sala: 124 localidades

IRUÑEA – PAMPLONA

GOLEM BAIONA

SALNEURRIAK / TARIFAS

Salgai: zineko leihatilan eta Interneten (www.golem.es/golem/golem-baiona).

A la venta en la taquilla del cine y en Internet (www.golem.es/golem/golem-baiona).

SARRERA / ENTRADA

ZINEMA EMANALDIAK / SESIONES DE CINE

Orokorra: 4 €
General: 4 €

ZINEMA ARETOA / SALA DE CINE

GOLEM BAIONA

5 aretoa / Sala 5 / Cinema 5

Baiona ibilbidea, 56
31008 Iruñea-Pamplona
T. +34 948 174 141
www.golem.es

Aretoaren edukiera: 256 eserleku
Aforo de la sala: 256 localidades

JAZZINEMA

2024 UZTAILA / JULIO

JAZZINEMA

Antolatzaileak | Organizadores

EUSKADIKO FILMATEGIA
FILMOTECA VASCA
CINÉMATHÈQUE BASQUE

Informazio gehiago | Más información

www.filmoteka.eus